Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 49 (1989)

Anhang: Comptes annuels 1989

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Office National Suisse du Tourisme

1. Actifs

	Bilan au 31.12.1989 Consolidé	Bilan au 31.12.1988 Consolidé
1.1. Disponibilités		
Caisse	98 236.80	100 038.75
Chèques postaux	159 826.45	637 146.41
Banques	1 166 174.65	1 918 530.45
Divers	228 141.20	214 030.25
Total	1 652 379.10	2 869 745.86
1.2. Débiteurs à court terme		
Débiteurs	2 442 001.55	3 633 987.58
Cotisations impayées	3 000.—	3 000. –
Actifs transitoires	65704.75	232 124.50
Total	2510706.30	3 869 112.08

1.3. Débiteurs à long terme 4 902 485.65 400 005.-**Participations** 476 325.-490 416.50 Prêts 560 653.35 505 955.25 Dépôts 5 939.464.-1 396 376.75

Total

1. Actifs		
	Bilan au 31.12.1989 Consolidé	Bilan au 31.12.1988 Consolidé
1.4. Représentations	$-\exp_{i}$	
1.5. Mobilier Mobilier et machines de bureau Equipement informatique	1 1 246 743.75	1 817 974.25
Total	1 246 744.75	817 975.25
1.6. Immeubles	9724 133.15	9 090 000. –
1.7. Constructions inachevées	434 121.35	1 663 693.95
1.8. Renchérissement pour retraités	700 000. –	1 000 000.—
Total Actifs	22 207 548.65	20 706 903.89
		3

2. Passifs		
	Bilan au 31.12.1989 Consolidé	Bilan au 31.12.1988 Consolidé
2.1. Créanciers à court terme Banques Créanciers Passifs transitoires Total	66 232.60 5 489 339.15 1 294 544.20 6 850 115.95	7 976 572.75 980 050.10 8 956 622.85
2.2. Prêts Entreprise des PTT Banques Total	4 000 000. – 6 785 000. – 10 785 000. –	4 000 000. – 1 710 000. – 5 7 10 000. –
2.3. Représentations		

2. Passifs		
	Bilan au 31.12.1989 Consolidé	Bilan au 31.12.1988 Consolidé
2.4. Provisions et réserves		
Equipement informatique	1 033 000.—	533 000. –
Immeubles	107 778 80	85 668.80
- Bruxelles	106 668.80 540 525.45	260 525.45
– Paris Rénovation des locaux loués	569 822.55	2 369 822.55
	ENG/ 40 COMPANIES NO LONG COMPANIES CONTROL COMPANIES CONTROL COMPANIES CONTROL CONTRO	3 249 016.80
Total	2 250 016.80	3 249 010.80
2.5. Capital		
En début d'année	2791 264.24	2 033 252.61
Excédent de dépenses (–) ou de recettes (+)	- 468 848.34	+ 758 011.63
En fin d'année	2 322 415.90	2791 264.24
En ini a annos		
Total Passifs	22 207 548.65	20 706 903.89
		5

3.	Produits			
		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
3.1.	Cotisations			
	Confédération suisse	27 000 000. –	27 000 000	27 000 000
	Chemins de fer fédéraux - cotisation fixe	750 000. –	750 000. –	1 800 000. –
	 cotisation variable 	550 000. –	530 985. –	1 080 000. –
	Entreprise des PTT	1 500 000.—	1 500 000.—	1 500 000. –
	Société suisse des hôteliers	350 000. –	350 000	350 000. –
	Milieux intéressés au tourisme routier	200 000. –	200 000	200 000. –
	Swissair	200 000. –	210 000	200 000. –
	Associations suisses	220 000. –	233 840. –	221 840
	Cantons, communes, milieux touristiques	865 000	944 900. –	863 900
	Total	31 635 000. –	31719725	33 215 740. –
3.2.	Contributions volontaires	15 000. –	14770	14620. –
3.3.	Produits d'exploitation			
	Intérêts actifs	150 000.—	546 203.40	229 399.30
	Bénéfices de change	0	43 708.65	29 361.86
	Divers	150 000.—	227 826.80	99 556.20
	Total	300 000.—	817738.85	358 317.36
,				

3.	Produits			
		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
3.4.	Recettes Communication			
	Etudes de marché	0	11 477.50	45 025. –
	Relations publiques	772 500. –	547 247.65	507 152
	Moyens publicitaires	1 347 000. –	1 360 784.70	1 074 290.50
	Publicité	252 100. –	263 811.30	97 323.70
	Promotion des ventes	1 707 000. –	1 973 026.90	2 235 800.85
	Information	4 000. –	73 542.05	9 048.75
	Frais de réception et d'expédition	923 400. –	1 012 652.20	835 231.30
	Total	5 006 000. –	5 242 542.30	4 803 872.10
3.5.	Recettes provenant d'activités commerciales			
	Activités commerciales	5 100 000. –	4 692 624.80	4214872.80
	Contribution transitoire CFF	700 000.	700 000. –	72170/2.00
	Total	5 800 000. –	5 392 624.80	4 214 872.80
3.6.	Bénéfices immeubles	55 000	62 973.40	72 375.80
3.7.	Liquidation des provisions et des réserves			
	Transformations (travaux) dans les locaux loués	0	1 800 000.—	
Tota	al Produits	42 811 000	45 050 374.35	42 679 798.06
3.8.	Excédent de dépenses	1 250 000. –	468 848.34	_ <u>-</u>
T-1-	al a án áral	44 061 000	45 519 222.69	42 679 798.06
1010	al général	44 001 000	45 517 222.09	42 0/ 7 / 70.00
				/

	\sim 1		
1	Charges	2,0110	laitation
4	Undraes	aexn	ioitation
	Chargos	a chp	onanon

4.	Charges d'exploitation			
		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
4.1.	Organes	77 000.–	70 629.15	83 614.30
4.2.	Dépenses pour le personnel		45577.75.76.4	
	Traitements	15 006 000. –	15310617.65	14 983 975.25
	Charges sociales	3 217 000	3 361 860.50	2707 921.80
	Formation et perfectionnement	216 000. –	203.439.15	108 691.35
	Transferts	126 000. –	230 868.55	232 188.55
	Total	18 565 000.—	19 106 785.85	18 032 776.95
4.3.	Charges immeubles			
	Loyer	2 49 1 600. –	2 542 118.85	2 075 187.10
	Chauffage	420 300. –	414 583.40	357 523.45
	Entretien des bureaux	867 100	788 431.25	745 277.90
	Total	3 779 000. –	3745 133.50	3 177 988.45
4.4.	Coûts d'exploitation			
	Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone,			
	télex, téléfax	1 031 200. –	953 420.10	879 377.65
	Impôts, assurances	507 000. –	473 621.50	424 394.20
	Entretien du mobilier	289 800. –	234 549.50	213 880. –
	Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change	164 200. –	11 588.04	14 036.58
	Frais généraux	168 800. –	194 284.65	237 526.55
	Total	2 161 000.–	1 867 463.79	1 769 214.98
Tota	al des Charges d'exploitation	24 582 000. –	24790012.29	23 063 594.68
0				
8				

5.	Dépenses	Communication
O .	Doponioos	Commonication

c. Doponico Commonication		Control of the State of the Sta	
	Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
5.1. Etudes de marché	166 500. –	117 271.60	353 421.30
5.2. Relations publiques	3 364 900. –	3 154 828.70	3 573 177.70
5.3. Moyens publicitaires	3 927 600. –	3 652 269.40	2 868 972.65
5.4. Publicité	1 342 600. –	1 154 421.45	1 808 271.90
5.5. Promotion des ventes	3 170 400	3 399 538.20	3 880 148.75
5.6. Information	407 500. –	376 697.40	152 824.55
5.7. Frais de réception et d'expédition	2 053 800. –	1 884 637.75	1 615 138.90
5.8. Voyages de service et frais de représentation	445 700. –	463 218.30	382 964.70
Total des Dépenses Communication	14 879 000. –	14 202 882.80	14 634 920.45
		residential	

10

6. Charges extraordinaires			
	Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
6.1. Dépenses dues aux activités commerciales	1 950 000.—	1 706 072.65	1 602 671.05
6.2. Amortissements			
Mobilier et machines de bureau Equipement informatique (matériel et logiciel) Rénovation des locaux loués	350 000. – 700 000. – 400 000. –	364 631 403 261.70 2 438 090.70	296 164.25 236 855.45 166 129.10
Autres amortissements	0	=:-	
Total	1 450 000.—	3 205 983.40	699 148.80
6.3. Dotation pour provisions et réserves			
Equipement informatique (matériel et logiciel) Rénovation des locaux loués	200 000. – 200 000. –	500 000. – – . –	263 000. – 704 000. –
Dépenses des représentations en décembre	0	79 171.45	106 983.60
Total	400 000. –	579 171.45	1 073 983.60
6.4. Prestations aux retraités	800 000	828 358.—	847 467.85
6.5 Intérêts bancaires participation Swiss Centre Londres	0	206 742.10	
Total des Charges extraordinaires	4 600 000. –	6 526 327.60	4 223 271.30
Total des Dépenses	44 061 000	45 519 222.69	41 921 786.43
6.6. Excédent de recettes	0		758 011.63
Total général	44 061 000	45 519 222.69	42 679 798.06

	Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
e Bruxelles			
Loyer, locaux ONST	60 000	60 000	60 000
Loyer, locaux loués	13 000.—	13 968.30	12 354.15
Total des recettes	73 000.—	73 968.30	72 354.15
Amortissements	35 000. –	35 000.—	33 487.80
	7 000. –	15796.45	9 191.85
Dotation pour provisions et réserves	21 000.–	21 000	20 000. –
Total des dépenses	63 000. –	71 796.45	62 679.65
nmeuble (bénéfice)	10 000.—	2 171.85	9 674.50
	73 000. –	73 968.30	72 354.15
2. Immeuble de Paris			
Locaux ONST	500 000. –	500 000. –	450 000. –
Gains des locaux loués (avant amortissement)	250 000. –	374 114.50	244 167.25
Total des recettes	750 000. –	874 114.50	694 167.25
Intérêts sur créances de tiers	115 000.—	123 312.95	121 465.95
Amortissements	410 000. –	410 000. –	400 000. –
Dotation pour provisions et réserves	180 000	280 000. –	110000
Total des dépenses	705 000. –	813 312.95	631 465.95
meuble (bénéfice)	45 000. –	60 801.55	62701.30
	750 000. –	874 114.50	694 167.25
	Loyer, locaux ONST Loyer, locaux loués Total des recettes Amortissements Autres frais Dotation pour provisions et réserves Total des dépenses ameuble (bénéfice) Paris Locaux ONST Gains des locaux loués (avant amortissement) Total des recettes Intérêts sur créances de tiers Amortissements Dotation pour provisions et réserves Total des dépenses	Loyer, locaux ONST 60 000.— Loyer, locaux loués 13 000.— Total des recettes 73 000.— Amortissements 35 000.— Autres frais 7 000.— Dotation pour provisions et réserves 21 000.— Total des dépenses 63 000.— Immeuble (bénéfice) 10 000.— Paris Locaux ONST 500 000.— Gains des locaux loués (avant amortissement) 250 000.— Total des recettes 750 000.— Intérêts sur créances de tiers 115 000.— Amortissements 115 000.— Amortissements 110 000.— Dotation pour provisions et réserves 180 000.— Total des dépenses 705 000.— Interête de	Loyer, locaux ONST 60 000. – 60 000. – 13 968.30 Total des recettes 73 000. – 73 968.30 Amortissements 35 000. – 35 000. – Autres frais 7 000. – 15 796.45 Dotation pour provisions et réserves 21 000. – 21 000. – Total des dépenses 63 000. – 71 796.45 Immeuble (bénéfice) 10 000. – 2 171.85 Paris 10 000. – 2 171.85 Locaux ONST 500 000. – 500 000. – Gains des locaux loués (avant amortissement) 250 000. – 374 114.50 Total des recettes 750 000. – 874 114.50 Intérêts sur créances de tiers 115 000. – 123 312.95 Amortissements 410 000. – 410 000. – Dotation pour provisions et réserves 180 000. – 280 000. – Total des dépenses 705 000. – 813 312.95 Imeuble (bénéfice) 45 000. – 60 801.55

Chiffres détaillés pour:

	Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
4.2. Dépenses pour le personnel			
Traitements			
- Siège	4 822 000. –	4 975 886.75	4749 605.85
 Représentations 	10 184 000. –	10 334 730.90	10 234 369.40
Total	15 006 000	15310617.65	14 983 975.25
Charges sociales			
- Siège	1 127 000	1 134 766.25	856 090.05
 Représentations 	2 090 000. –	2 227 094.25	1 851 831.75
Total	3 217 000	3 361 860.50	2707 921.80
Formation et perfectionnement			
- Siège	70 000. –	56 821.45	52 652.90
 Représentations 	146 000	146 617.70	56 038.45
Total	216 000. –	203 439.15	108 691.35
Transferts			
- Siège	8 000. –	19 557.90	50 019.15
 Représentations 	118 000.—	211 310.65	182 169.40
Total	126 000. –	230 868.55	232 188.55
		eration reliablement	
2			

Chiffres détaillés pour:

	Chiffres defailles pour:			
		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
4.3.	Charges immeubles			
	Loyer - Siège	714000	702 820. –	556 958.85
	 Représentations 	1 777 600. –	1 839 298.85	1 518 228.25
	Total	2 491 600	2 542 118.85	2 075 187.10
	Chauffage - Siège - Représentations	30 000. – 390 300. –	17 234.95 397 348.45	15 276.40 342 247.05
	Total	420 300. –	414 583.40	357 523.45
	Entretien des bureaux - Siège - Représentations	137 000. – 730 100. –	125 518.85 662 912.40	122 528. – 622 749.90
	Total	867 100	788 431.25	745 277.90

	Chiffres détaillés pour:			
		Budget 1989	Comptes 1989	Comptes 1988
4.4.	Coûts d'exploitation			
	Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, télex, téléfax	107,000	202 (21 45	01174200
	SiègeReprésentations	197 000. – 834 200. –	222 691.45 730 728.65	211743.90
				667 633.75
	Total	1 031 200	953 420.10	879 377.65
	Impôts, assurances			
	- Siège	20 000. –	17 660.45	16810.15
	- Représentations	487 000. –	455 961.05	407 584.05
	Total	507 000. –	473 621.50	424 394.20
	Entretien du mobilier - Siège	42 000. –	27 435.45	60 033.95
	- Représentations	247 800	207 114.05	153 846.05
	Total	289 800. –	234 549.50	213 880. –
	Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change			
	- Siège	55 000. –	2 987.88	5 075.63
	- Représentations	109 200. –	8 600.16	8 960.95
	Total	164 200. –	11 588.04	14 036.58
	Frais généraux			
	- Siège	44 000. –	31 887.75	26 849.40
	- Représentations	124 800. –	162 396.90	210677.15
	Total	168 800	194 284.65	237 526.55

Rapport des contrôleurs

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1989.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice,
- la gestion est organisée en fonction des tâches imparties et les conditions d'une gestion conforme aux exigences légales et statutaires sont remplies.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1989 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, 28 février 1990

Les contrôleurs:

L. Müller

B. Camanni

G. Tauxe